

第9回

新潟フランス語

スピーチコンテスト

第9回新潟フランス語スピーチコンテスト

主催： 新潟フランス語スピーチコンテスト実行委員会
実行委員長 逸見 龍生（新潟大学人文学部教授）

〔構成団体〕新潟大学人文学部（代表：逸見龍生教授）、新潟大学フランス学研究会、
新潟大学フランス語圏留学生、新潟・フランス協会、新潟市在住フランス人
（公財）新潟市国際交流協会：事務局

後援：新潟市、ナント市、フランス大使館、フランス語圏大使館（依頼予定）

協力：新潟コンピュータ専門学校

○●第9回新潟フランス語スピーチコンテストに協賛いただいている皆さま●○
一般社団法人新潟県労働衛生医学協会、有限会社しらい住設システム
株式会社ワット、株式会社ケー・エス工業、金ヨ石油株式会社
株式会社平成ビルサービス、合資会社中北車体工作所、株式会社新潟トラベル
Harriss niigata、Crêperie Le Pont Marie（順不同）

【締切り：2017年1月23日（月）必着】

第9回 新潟フランス語スピーチコンテスト 参加申込書

申込日：(西暦) 年 月 日

☆記述また該当するものにチェックを入れ、郵送かファクシミリで申込み先までお送りください

① 氏名 ふりがな		② 性別 <input type="checkbox"/> 男・ <input type="checkbox"/> 女
③ 生年月日	(西暦)	年 月 日 (満 歳)
④ 連絡先 (住所、電話、メールアドレス)	〒	— 電話(昼間連絡先): メールアドレス: @
⑤ 学校・サークル名	学 生	在 学 校 名 : 学 年 :
	一 般	※所属フランス語学習サークル等があれば名称を記入
⑥ 参加部門 (参加資格に注意ください)	<input type="checkbox"/> 初 級 ・ <input type="checkbox"/> 中 級 ・ <input type="checkbox"/> フリースピーチ	
⑦ フランス語学習歴 (フランス語圏への留学または滞在経験のある方は、その長短に関わらず必ず期間もご記入ください。参加資格に注意ください)	学習・留学・滞在歴(2017年2月18日現在)	
	年 月 ~	年 月 場所:
	年 月 ~	年 月 場所:
	年 月 ~	年 月 場所:
	フランス語検定	級 ※お持ち方のみ
その他:		
⑧ スピーチタイトル (フリースピーチの方のみ)		
⑨ アンケート	本スピーチコンテストの開催を何で知りましたか。 <input type="checkbox"/> ホームページ <input type="checkbox"/> 募集チラシ <input type="checkbox"/> 市報にいがた <input type="checkbox"/> 学校 <input type="checkbox"/> 知人等 <input type="checkbox"/> その他()	
⑩ 申込み 問い合わせ先	新潟フランス語スピーチコンテスト実行委員会 事務局 〒951-8055 新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地 (公財)新潟市国際交流協会 内 電話:025-225-2727 FAX:025-225-2733	
⑪ その他	(1) ご記入いただいた事項は、コンテストの開催に係る目的だけに使用します。 (2) 参加申込書は返却しません。	

初級用暗唱テキスト Guy de Maupassant, « La Parure », *Le Gaulois*, 17 février 1884.

L : Loïsel / M : Mathilde, sa femme

赤字の部分は暗唱する
必要はありません。

L : - Tiens, voici quelque chose pour toi.

M : - « Le ministre de l'Instruction publique et Mme Georges Ramponneau prient M. et Mme Loïsel de leur faire honneur de venir passer la soirée à l'hôtel du ministère, le lundi 18 janvier. »

Que veux-tu que je fasse de cela ?

L : - Mais, ma chérie, je pensais que tu serais contente. Tu ne sors jamais. Et c'est une occasion, cela, une belle ! J'ai eu une peine infinie à l'obtenir. Tout le monde en veut ; c'est très recherché et on n'en donne pas beaucoup aux employés. Tu verras là tout le monde officiel.

M : - Que veux-tu que je me mette sur le dos pour aller là ?

L : - Mais la robe avec laquelle tu vas au théâtre. Elle me semble très bien, à moi...

En voyant des larmes de sa femme.

Qu'as-tu ? Qu'as-tu ?

Mathilde, domptant sa peine, essuie ses joues humides.

M : - Rien, seulement je n'ai pas de toilette et par conséquent, je ne peux pas aller à cette fête. Donne ta carte à quelque collègue dont la femme sera mieux nippée que moi.

L : - Voyons, Mathilde. Combien cela coûterait-il, une toilette convenable, qui pourrait te servir encore en d'autres occasions, quelque chose de très simple ?

Mathilde hésite...

M : - Je ne sais pas au juste, mais il me semble qu'avec quatre cents francs je pourrais arriver.

L : - Soit. Je te donne quatre cents francs. Mais tâche d'avoir une belle robe.

Mathilde un peu embêtée...

Qu'as-tu ?

M : - Cela m'ennuie de ne pas avoir un bijou, pas une pierre, rien à mettre sur moi. J'aurai l'air misère comme tout. J'aimerais presque mieux ne pas aller à cette soirée.

L : - Tu mettras des fleurs naturelles. C'est très chic en cette saison-ci. Pour dix francs, tu auras deux ou trois roses magnifiques.

Mathilde n'est point convaincue.

M : - Non...il n'y a rien de plus humiliant que d'avoir l'air pauvre au milieu de femmes riches.

L : Que tu es bête ! Va voir ton amie Mme Forestier et demande-lui de te prêter des bijoux. Tu es bien assez liée avec elle pour faire cela.

Mathilde poussant un cri de joie.

M : - C'est vrai, je n'y avais pas pensé !

中級用暗唱テキスト Antoine Leiris, « Vous n'aurez pas ma haine », 16 novembre 2015.

<<https://www.facebook.com/antoine.leiris/posts/10154457849999947>>

« Vous n'aurez pas ma haine »

Vendredi soir vous avez volé la vie d'un être d'exception, l'amour de ma vie, la mère de mon fils mais vous n'aurez pas ma haine. Je ne sais pas qui vous êtes et je ne veux pas le savoir, vous êtes des âmes mortes. Si ce Dieu pour lequel vous tuez aveuglément nous a fait à son image, chaque balle dans le corps de ma femme aura été une blessure dans son cœur.

Alors non je ne vous ferai pas ce cadeau de vous haïr. Vous l'avez bien cherché pourtant mais répondre à la haine par la colère ce serait céder à la même ignorance qui a fait de vous ce que vous êtes. Vous voulez que j'ai peur, que je regarde mes concitoyens avec un œil méfiant, que je sacrifie ma liberté pour la sécurité. Perdu. Même joueur joue encore.

Je l'ai vue ce matin. Enfin, après des nuits et des jours d'attente. Elle était aussi belle que lorsqu'elle est partie ce vendredi soir, aussi belle que lorsque j'en suis tombé éperdument amoureux il y a plus de 12 ans. Bien sûr je suis dévasté par le chagrin, je vous concède cette petite victoire, mais elle sera de courte durée. Je sais qu'elle nous accompagnera chaque jour et que nous nous retrouverons dans ce paradis des âmes libres auquel vous n'aurez jamais accès.

Nous sommes deux, mon fils et moi, mais nous sommes plus fort que toutes les armées du monde. Je n'ai d'ailleurs pas plus de temps à vous consacrer, je dois rejoindre Melvil qui se réveille de sa sieste. Il a 17 mois à peine, il va manger son goûter comme tous les jours, puis nous allons jouer comme tous les jours et toute sa vie ce petit garçon vous fera l'affront d'être heureux et libre. Car non, vous n'aurez pas sa haine non plus.

